

Inglés & Design

Lic. Agustín Rodríguez Oliva (agustinr@isdi.co.cu), Lic. Virginia Hernández Montero (virginia@isdi.co.cu).

La enseñanza del idioma inglés y su vinculación con la CTS (ciencia, tecnología y sociedad) en la carrera de Diseño.

Introducción

En este trabajo nos proponemos realizar un análisis de la introducción en nuestro instituto de un nuevo curso digital de idioma inglés; que abarca los dos primeros años de estudio del idioma en el instituto. Para este trabajo se hace necesario establecer el vínculo fundamental entre la enseñanza del idioma inglés en función del uso de las técnicas de la información y la computación., por lo que nos referiremos a los condicionamientos e impactos de la enseñanza del idioma inglés a partir de la introducción de este nuevo curso digital.

Además, nos detendremos en la importancia del estudio del idioma inglés para estudiantes y profesionales del diseño, y esperamos que este trabajo contribuya de manera eficiente al desarrollo de la actividad científico-metodológica del instituto y de la actividad interdisciplinaria entre las diferentes asignaturas puestas en función de una mayor calidad del proceso de enseñanza- aprendizaje.

Al final de nuestro trabajo, abordaremos el impacto, que esperamos traiga la utilización de las TIC's en la enseñanza del idioma inglés, haciendo un análisis de lo que ya se ha puesto en práctica a partir del curso 2006- 07.

Importancia del estudio del idioma inglés para diseñadores

Desde tiempos, podríamos decir remotos, la ciencia fue vinculándose cada vez más con el desarrollo de las diferentes tecnologías, y por ende con la sociedad; es decir la ciencia fue dejando a un lado su carácter positivista (de ir solo en busca de la verdad), y se hizo por tanto más terrenal, de acuerdo a las necesidades y propósitos de la sociedad. Se comienza a tratar de entender aspectos sociales del fenómeno científico y tecnológico en base a:

- 1- Condicionantes sociales (Explican para que se necesita de la ciencia, con un objetivo específico a lograr en una rama cualquiera de la sociedad.)
- 2- Consecuencias sociales y ambientales (El hombre requiere de un análisis profundo de las ventajas y desventajas de la aplicación de un aporte científico en la sociedad y en la naturaleza y su medio.

Todo estudio de CTS abarca los siguientes elementos que la justifican y consolidan. Ellos son:

1- Enfoque CTS- No es más que el condicionamiento e impacto de CTS. Condicionamiento abarca el campo del porque se necesita de una ciencia y tecnología específica vinculada a la sociedad para el logro, desarrollo y aplicación del descubrimiento en el ámbito social. Y el impacto explica los resultados esperados ó sorprendidos de la ciencia y la tecnología, y su reflejo en la sociedad.

2- Red de actores sociales.

3- Institucionalización de la ciencia.

4- Contextos de la ciencia que abarcan determinados modelos como; Educación, Innovación, Evaluación, Aplicación, Mundialización.

Sería importante señalar también, que una de las direcciones del desarrollo de las CTS, se ponen de manifiesto en el campo de la educación (a través de programas interdisciplinarios en secundarias y universidades). Partiendo de este concepto y su reflejo en la sociedad, se materializa el vínculo necesario entre la enseñanza del diseño y la enseñanza del idioma inglés, como asignaturas interdisciplinarias que se complementan y se requieren una de otra. Antes que todo, este vínculo se manifiesta como Actividad Humana.- Inglés (antes que todo es comunicación y la comunicación se realiza a través del hombre). Diseño- (Actividad creadora de medios, instrumentos, equipos, maquinarias, vestuario y lenguaje gráfico)

Esta actividad humana contiene determinados elementos esenciales que la proyectan y justifican, y que son las partes a través de las cuales, tanto uno como otro se manifiestan.

a- Actividad práctico- material.

b- Actividad gnoseológica.

c- Actividad axiológica.

d- Actividad comunicativa

Por tanto, y con el desarrollo de las ciencias y las tecnologías actuales, no se concibe un diseñador que no conozca del estudio de diferentes lenguas extranjeras y específicamente del idioma inglés, ya que a través de el, podrá interrelacionarse con las distintas innovaciones y avances en la esfera del diseño, provenientes de otras partes del mundo. De esta manera, el diseñador no queda aislado en su medio; sino que extiende sus conocimientos a otras culturas y pueblos que enriquecerán su aporte científico y social en todas las esferas en que se vea involucrado, teniendo en cuenta las peculiaridades de su identidad cultural.

Es muy fácil demostrar con hechos, de que el desarrollo de las ciencias y en particular las informáticas, tienen una amplia repercusión en el desarrollo del diseño como profesión, y este desarrollo de las ciencias informáticas se gestó a partir del uso del idioma inglés, ya que sus iniciadores fueron científicos de esta lengua, por lo que el conocimiento del inglés se ha hecho imprescindible para el estudio rápido, y profundo de cualquier campo de las ciencias, a través de programas que se basan en el idioma inglés. Todo esto, además del necesario vínculo que tiene que tener un diseñador, con los últimos avances e innovaciones que provienen del campo más desarrollado en estas esferas de las ciencias y la tecnología, es decir del campo capitalista desarrollado al cual pertenecen muchos países de habla inglesa. Agregaríamos a esto, que cualquier vínculo con el exterior, para dar a conocer cualquier logro de algún diseñador de nuestro país, y que repercuta, será útil y beneficioso en otras partes del mundo, necesariamente tendrá que batir y atravesar las barreras del idioma, por lo que se confirma aún más la necesidad del estudio y conocimiento de esta lengua.

Condicionamientos sociales del enfoque CTS para el nuevo curso digital de idioma inglés

Los idiomas en su enseñanza han sufrido una gran revolución, con el objetivo de una mayor comprensión de los mismos, para hacerlos de forma más

didáctica y encaminados a que los profesionales que se gradúen en nuestro país, tengan la posibilidad de ampliar su comunicación, y con ella asumir de una forma más dinámica los adelantos científico-técnicos a través de la información y el estudio del idioma inglés.

Este contexto impone nuevas exigencias a la enseñanza del idioma inglés, partiendo de dos elementos esenciales: El aprovechamiento de las nuevas tecnologías, y la manera en que estas impactan el proceso de enseñanza-aprendizaje, que exige de nuevos métodos y el enriquecimiento de la didáctica, así como la relación desde una proyección interdisciplinaria entre la enseñanza del inglés y la enseñanza del diseño.

Para lograr esto, y a partir del análisis hecho en nuestro colectivo, sobre el proceso de enseñanza- aprendizaje del idioma inglés en nuestro instituto, nos dimos a la tarea de realizar un nuevo curso de inglés donde alumnos y profesores pusieran en función del aprendizaje las posibilidades de las nuevas técnicas.

En nuestro instituto, la enseñanza del idioma inglés , hasta cierto punto, siempre ha estado relacionada con el resto de las disciplinas técnicas (dibujo, diseño básico, historia del diseño), pero este vínculo tenía un carácter esporádico, ya que en el curso de inglés se incorporaban determinados tópicos de diseño, como apéndices del curso general, y basándose fundamentalmente en la introducción de lecturas técnicas relacionadas con diseño, además el vínculo carecía de sistematicidad, ya que a pesar de que el tópico tratado motivaba al estudiante a interesarse en el asunto, sin embargo, el estudiante no podía adquirir y desarrollar los hábitos y habilidades necesarios para un mejor aprendizaje.

Otra cuestión que atentaba en contra del proceso de enseñanza- aprendizaje del inglés era el hecho de que no siempre se trabajó con un método específico.

Para ello se utilizaron y en diferentes etapas del curso escolar métodos de enseñanza tradicionales ya establecidos en diferentes programas de variados niveles de enseñanza(secundaria, tecnológicos escuelas de idiomas), y todo esto por supuesto atentaba en contra del carácter sistémico cíclico de la enseñanza de cualquier idioma, además de impartirse todo esto ,alejado totalmente de la introducción y desarrollo de las nuevas tecnologías de avanzada en el aprendizaje y del constante y nuevo enriquecimiento del idioma.

Otro condicionamiento importante en la necesidad de la búsqueda de un nuevo estilo, basado en un nuevo curso más integrador, sistémico, y vinculante con la especialidad de diseño, era el hecho de que tanto profesores y alumnos, carecían de la base material de estudio necesaria, contando solo para ello con una muy reducida cantidad de folletos, libros y otros en que apoyarse (libros de Spectrum, y libros de otros niveles de enseñanza, y todo ello contribuía a violar el principio de continuidad lógica de la enseñanza en los temas tratados, así como la secuencia lógica e interrelación de los diferentes tópicos. Importante también el hecho de ganar en objetividad, ya que no se concibe un estudiante universitario en una especialidad concreta, y esté desvinculado de la necesidad de respuesta a la pregunta-¿Para qué estudio una lengua extranjera que no me sirve para mi especialidad?

Aprovechando las nuevas circunstancias del instituto, era el mejor momento de establecer un estudio más vinculativo de la enseñanza del idioma inglés con la enseñanza del diseño, a través de la incorporación de medios de enseñanza más modernos, dinámicos y activos en nuestra institución; creando con ello un único programa de inglés en el proceso de enseñanza-aprendizaje, propiciándose una mayor motivación por parte de todos los involucrados, una mayor calidad del proceso y un mayor despliegue de conocimientos a través del curso digital y el posterior contacto del alumno con el profesor en la clase.

Hay además, otros condicionamientos no menos importantes, que justifican también la implementación de este nuevo curso, por los impactos que los mismos originaron.

a-Ahorro de tiempo en la enseñanza de la lengua que provoca un mayor dinamismo en las clases.

b- Introducción a través del curso digital de medios importantes de la enseñanza de la lengua para el desarrollo de la actividad auditiva, la imagen visual y modelos-patronos a seguir en la actividad del habla.

c-Inclusión en el programa de forma coherente y consecutiva de una serie de ejercicios con el objetivo del desarrollo de las cuatro habilidades de la lengua (audición, habla, lectura y escritura).

Los nuevos programas de la enseñanza del idioma inglés en el ISDI. Resultados del impacto de las nuevas tecnologías

A- Breve reseña y estructura del curso digital de idioma inglés en el ISDI.
(Nivel básico-avanzado).

Por todo lo anteriormente planteado, el colectivo de idioma inglés, se dio a la tarea de reelaborar un nuevo programa de inglés digitalizado y basado fundamentalmente en el curso ya puesto en práctica años atrás en la universidad de ciencias informáticas. Para ello y desde un principio, nos percatamos de la necesidad de reorganizar el curso y adaptarlo a las características y condiciones existentes en nuestro centro, teniendo en cuenta además los conocimientos previos, experiencias e intereses, acumulados tanto por parte de los estudiantes como por parte del colectivo de profesores.

El curso de manera general consta de varios aspectos generales que abarcan y se incluyen a lo largo del mismo.

1-Introducción al curso.-En este punto se hace una explicación general sobre como trabajar el curso en la computadora, la metodología a seguir, los tipos de ejercicios y como realizarlos y la forma de ser evaluados.

2- Programa del curso.-Aquí se da una breve reseña del plan temático y su organización en cada uno de los niveles de enseñanza, semestres, clases, así como su distribución por horas(contemplando para cada semestre 64 horas repartidas en doble frecuencia semanal, con una clase presencial y otra no-presencial).

3- Página de vocabulario general.-Esta página contiene el vocabulario de cada clase del curso, organizado de forma alfabética y señalando la categoría gramatical de la palabra.

Este curso digital está concebido para 4 semestres en dos cursos lectivos, por lo que el curso queda dividido en general en cuatro partes: INGLÉS I, INGLÉS II, INGLÉS III, E INGLÉS IV.

El curso abarca entre 4 ó 5 temas por semestre a tratar, con sus correspondientes clases (4 ó 5 clases por tema), por lo que cada semestre contiene entre 16- 20 clases.

Cada clase contiene una serie de páginas que describen la clase como tal y ellos son los siguientes:

a- Objetivos de la clase.

b- Ejercicios preparatorios ó de calentamiento para el desarrollo de la clase como tal.

c- Funciones comunicativas.- contiene los parlamentos del habla que el estudiante pondrá en práctica en la clase.

d- Formas comunicativas.- contiene el léxico y las estructuras gramaticales.

e- Lecturas.-referentes al tema tratado.

f- Escrituras.-referentes al tema tratado.

g-Ejercicios de entretenimiento y relajamiento.

h- Ejercicios de auto-evaluación.

i- Ejercicios de preparación para la clase presencial.

Este curso digital de idioma inglés, después de analizarlo en colectivo de la disciplina, decidimos organizarlo en tres cursos básicos que abarcan el 1er año de la carrera del 1er semestre del 2do año. Y un cuarto curso digital vinculado a la especialidad de diseño general y las diferentes variantes ó campos del diseño industrial, gráfico y vestuario. Este curso especial se impartiría a través de lecturas, donde el alumno se familiariza con el vocabulario técnico del diseño y con asuntos específicos y particulares de su especialidad en idioma inglés. Por medio de estas lecturas los estudiantes desarrollarán los hábitos y habilidades necesarias y ponerlas en función de los nuevos conocimientos.

Impacto de la introducción del curso digital de inglés vinculado a la enseñanza del diseño

I- La aplicación de un curso especializado basado en lecturas del diseño en idioma inglés, se justifica a partir del caudal de conocimientos previos que ya tienen los estudiantes desde el mismo comienzo de su carrera, donde esperamos que hayan desarrollado los necesarios hábitos y habilidades tanto en la lengua inglesa como en el estudio básico del diseño. De esta manera se puede palpar y ser consciente de la necesidad y la real posibilidad de abordar temas de su especialidad técnica en el idioma inglés.

II- Esperamos que el alumno, primero se familiarice con temas relacionados con el diseño general y su historia, como temas introductorios, y posteriormente estudien tópicos más específicos de las distintas especialidades que posteriormente ellos seleccionarán a partir de años superiores.

III- Después del curso introductorio, se abordarán tres nuevas etapas del curso referentes al diseño industrial, gráfico y de vestuario (cada tema con 4 ó 5 clases), para un total de 16- 20 clases en el semestre, una clase presencial y otra no- presencial. Esto por supuesto contribuye a ayudar al estudiante a saber seleccionar correctamente la especialidad en la cual se graduará, ya que a través del curso estamos provocando y llamando al interés por parte del estudiante hacia las distintas especialidades del diseño.

IV- Nuestros estudiantes deben ser capaces al final de cada clase, y a través de diferentes tipos de ejercicios (auditivos, escritos y orales), de hacer uso

del vocabulario aprendido y de los diferentes contenidos de cada clase para poder expresar y abordar las principales ideas de cada tema en particular, además de resumir los tópicos principales tratados y de ser capaces con sus propias palabras de decir las ideas centrales de cada tópico.

V- Al mismo tiempo y sin querer convertir a los estudiantes en traductores, sí deben ser capaces de ser hábiles hacedores de técnicas de traducción que ayudarían a la certera comprensión de cada asunto tratado. La repetición del conocimiento en las dos lenguas, inevitablemente conlleva a una mayor profundización del conocimiento y por ende a una consolidación del mismo, por tanto a una mejor aplicación.

Todo este proceso de introducción de un nuevo curso digital de la enseñanza del inglés y su vínculo con la enseñanza del diseño como especialidad, no puede estar ajeno a una serie de obstáculos, dificultades y problemas a resolver y con los cuales estamos trabajando. Entre estos podríamos nombrar los siguientes:

a- La habilidad primaria a desarrollar en la enseñanza de un idioma es sin duda la auditiva, y si esta es extranjera, no debe limitarse solamente al profesor, por lo que es muy importante el uso de medios de enseñanza relacionados con la audición, y este curso contempla en sus tres primeras etapas de ejercicios auditivos (Inglés I, II, III)

b- La cuarta parte del curso, es decir la etapa del vínculo con el diseño, carece de ejercicios auditivos propiamente dichos ya que el estudiante no va a escuchar a nativos de la lengua estudiada como tal.

c- Otras de las dificultades está vinculada al hecho de que una gran parte de nuestros estudiantes realizan pruebas de suficiencia que los aleja del medio idiomático durante un período determinado, por lo que la incorporación de estos al curso técnico de diseño podría traerles dificultades desde el punto de vista del aprendizaje de contenidos, expresiones y vocabulario con los cuales antes no se habían familiarizado.

d- El logro del éxito de este curso no solo corresponde a la disciplina de idiomas, sino que al colectivo de las especialidades técnicas que desde un inicio han colaborado desde ya, en la selección de interesantes tópicos; por lo que necesitaríamos de una comisión interdisciplinaria que supervisara y aconsejara en todo el trabajo a realizar.

e- Otra dificultad real que tenemos, es que la asignatura tiene solo 64 horas clases en el semestre en su plan de estudio y el tiempo que los estudiantes invierten para dedicarse al estudio de otras disciplinas les ocupa un alto por ciento.

Conclusiones

- Hemos demostrado y establecido el necesario vínculo entre CTS en el proceso de formación del profesional del diseño y de la enseñanza de la lengua inglesa.

-Se ha introducido el nuevo curso digital de la enseñanza del idioma inglés acarreando nuevos retos, metas y dificultades, pero traerá consigo también una mayor calidad del proceso enseñanza- aprendizaje.

- Los estudiantes tienen un programa único de consulta y de estudio de los diferentes contenidos del curso en idioma inglés.

- Se logra la adquisición de habilidades para el desarrollo y el fortalecimiento del idioma inglés y de manera práctica realizan el vínculo necesario del

proceso de aprendizaje del inglés con su especialidad técnica del diseño, que posteriormente ponen en función del estudio, investigación científica, innovaciones y procesos tecnológicos a desarrollar..

- A través del curso se le creó al estudiante un medio idiomático adicional al que ellos estaban acostumbrados a relacionarse durante el estudio del idioma inglés en su nivel básico- elemental.

- Enfoque comunicativo está presente en todas las esferas de la sociedad, lo que hará del curso ganar en espontaneidad en la comunicación y esta a su vez estará más cerca de la realidad objetiva que nos rodea, alejándonos cada vez más del estudio positivista, mecánico, escolástico y tradicionalista en la enseñanza del idioma inglés ó de cualquier lengua.

Bibliografía

- Informe central del I, II, III congresos del PCC editora política 1990.
- Curso digital de inglés para ingenieros de las ciencias informáticas I, II, III, IV.
- Reader's choice. colectivo de autores de varias universidades de los EE.UU.
- Conferencia en Power Point CTS. MsC. Héctor Miranda.
- Discurso de Fidel Castro. Sesión clausura, Congreso Pedagogía 2003. Oficina publicaciones Consejo de Estado 2003.
- Tesis y resoluciones del I congreso del PCC. Editora política 1979.